

Kuentu kuakuarruu

In kiu ni ka ndututu tee xtoo kuakuarruu jin tee
xtoo chikitu nuu ni ka ndatno'o tna'a de, te ka jiña'a
tee xtoo chikitu nuu tee xtoo kuakuarruu:

—Ka jini san ja koo in nuu kata ja'o, chi koo in
viko, te vi koo kuakua'a suchi si'i, te ki'inkueio —ka
jiña'a de.

Yuun te jiña'a tee xtoo kuakuarruu:

—Su sein, chi maintno'o ni san, te nii, chi kua'a
ni ka kuu —jiña'a de.

Yuun te ka jiña'a tee xtoo chikitu:

—Ma koyu'u ni. Kuka nii, chi oo sa'un gua'a ni, te
ndekui'nu ni, te na ki'inkueio, axi nuu ja na in tu'io
ña jin ni, te vi ndachituu tna'o —ka jiña'a tee xtoo
chikitu nuu tee xtoo kuakuarruu.

Yuun te jiña'a de:

—Nuu saa, te ¿ndenu vi ndanitna'o, vi na ore,
nuu saa?

Yuun te ka jiña'a tee xtoo chikitu:

—Vi ne'e ni ndee ka iñu jañini, nagua ja vi kajio
suchi si'i ka na'a gua'a vi kata ja'a mamaaa jion —ka
jiña'a de sua'a.

Yuun te inka kiu sua'a yun, te vi nuu ndeva'a ini
tee xtoo kuakuarruu, te ni ndasama de sa'un de, vi
ndekui'nu ni ka de in pantaloon tnutnuu de, te vi in
su'nu kuijin, te vi chamarra tnuu, te vi in sa'un kua'a
ndatnaa de xini de.

Te vi kua'an ni ka de, vi kusii ndeva'a ni ka ini de
ni jino de nuu ka oo tee xtoo chikitu,
te vi yun ja ka oo tua'a kuiti tee xtoo
chikitu ka ndetu ña de jin tee xtoo
kuakuarruu, te tee xtoo chikitu, chi
vi in pantaloon ndikuxi ni ka ni ka
ndekui'nu de, te vi in su'nu ndikuxi
ni ka de, te vi in sa'un kuijin ni ka ni ka
ndatnaa de sukun de. Te ni ka
jaka tna'a de kua'ankuei de.

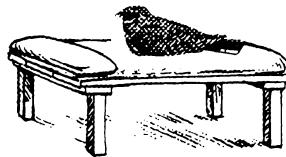
Yuun te ni jinokuei de nuu oo viko yun, te vi ni
ka kaji mamaaa de suchi si'i ka jita ja'a jin de.



Yuun te ni ka jinkondee de ni ka ji'i kuakua'a
de ndixi, te tee xtoo kuakuarruu, chi vi
kusii ni ka ini de.



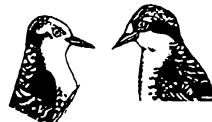
Su tu jini de ndenu vaji tnundo'o de, te vi ji'i, te
ji'i ni de ndixi yun, te vi ni ni
ndajini de, te ni kixin ni de, te
vi ña ni na'a ña ni tnuni ka de
ndenu katuu de.



Yuun te ni ka ndatno'o tna'a, te xtoo chikitu,
te ni ka sa'a kuasun ña de ni ka ta'u de sa'un tee xtoo
kuakuarruu, chi ndende'e ka jio'o de sa'un tee yun, te
ni ka sama de sa'un de jin sa'un tee yun.

Yuun te ni ka ndaskekui'nu ña de sa'un maa de
jin tee yun.

Yuun te ni ka nukondee de ka jita ja'a de, te nuu
kuee ka, te ni ndikui'nu ini tee xtoo kuakuarruu, te ni
jinkondee de ndakan de sa'un de ja
siuun ni jini de ni'nu in tee xtoo
chikitu sa'un de.



Yuun te ni ka ndakoo ni tee xtoo chikitu jin jiki,
vi tee in tee in de jiki nduso'o tee xtoo kuakuarruu, vi
ni ka sa'a vasa sa'un ña de, te ni sa'a tee xtoo
kuakuarruu ja ni ji'i de.

Yuun te ni ka nukondee tee xtoo chikitu ka jita ja-'a de, te vi kuee ni kuee ni ni ndakoo tee xtoo kuakuarruu, te ndaki'in ichi de kuano'o de.

Yuun ndia, te nuu ni ka jini ña tee xtoo chikitu, te ni ka junchituu ni ña de jin tee xtoo kuakuarruu.

Yuun ndia, su vi ña ni ni'i ini de naxa ki'in de, vi in taka jichi yun, vi in taka xe'gua yun makiuu de, vi sandi'i ni ka, te ni kaku de, te ña ni ka ndani'i ka ña tee xtoo chikitu.



Te yuun kuu ja ña kuu ja kee de tno'o nduu ja kaa de, ni ja ko'o de ndute ña kuu ja ja'a sa'un de. Te yuun guaa ni jineta'u de ja jakuaa jaa de vi nda'i de, te in taka chii xe'gua kixin de, te saa ni kuu ja ni ski'in de sa'un de.

Cuento del chotacabra

Resumen: El tío chotacabra fue a una fiesta donde perdió su ropa y lo perseguieron los pájaros carpinteros.

Mixteco del norte de Tlaxiaco

Narrador: Un hablante nativo del mixteco del pueblo de San Pedro Yosofánamá
Producción: Pedro Gittlen G.

Las ilustraciones son propiedad del Instituto Lingüístico de Verano, A.C.,
y son usadas con el permiso correspondiente.

Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C., México, D.F. 2002
Primera edición MOS 02-143 .5C

© 2002 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.